

?????? C-287/10

Tankreederei I SA

????

Directeur de l'administration des contributions directes

[?????? ?? tribunal administratif (????????????)]

?? ?? ?????? ?????????????? ??????????]

«????????? ?????? ?????????? – ?????????? ?????????????? ?? ?????????? – ?????????? ?????? ???
????????????? – ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ??????????????
????? ?????????? – ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????
?????»

????????? ?? ??????????

????????? ?????? ?????????? – ?????????????? – ?????????????? ??????????

(????? 56 ????)

? ???? 56 ??? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????????
?????, ?? ? ???? ???? ?????? ? ? ???? ?????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????
????????.

????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????
?????????????????, ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????, ?? ?? ?
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ? ? ??????????, ?? ?????? ?????? ??????,
????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
?? ? ???? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ? ???? ?????????.

? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?? ?? ?????????
?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????, ?????????, ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ???? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ??, ??????????, ?? ?
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????
?? ? ???? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?
????? ?????.

? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?
????????? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ? ???? ?? ?????????, ?????????????????????? ?????????????? ?? ?

?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????????? ??? ???? ?????????????
?????????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ??????????????
????????????????????.

????????, ??? ?????? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????.

(??. ?????????? 17, 23, 25, 28-30, 32, 34 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????????? (?????? ??????)

??? 22?? ?????????????? 2010 (*)

«????????? ?????? ?????????????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????? ?????? ?????
????????????????? – ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? – ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?? ?????? ??????
?????»

????? ?????????? C?287/10,

?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? 267 ?????,
??? ?????????? ?? tribunal administratif (?????????????????) ?? ?????????? ??? 8?? ?????????? 2010, ?
?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 10 ?????????? 2010, ??? ?????????? ??? ??????

Tankreederei I SA

?????

Directeur de l'administration des contributions directes,

?? ?????????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? K. Lenaerts (?????????????), ?????????? ??????????????, D. Šváby, E. Juhász, ?.
????????? ??? T. von Danwitz, ???????????,

????????? ??????????????????: J. Kokott

?????????????????: A. Calot Escobar

????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????:

- ? Tankreederei I SA, ?????????????? ??? ??? F. Collot, avocat,
- ? ??????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? G. de Bergues ??? B. Cabouat,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J.-P. Keppenne,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????? ???????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 56 ???
??? 63 ????

2 ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? Tankreederei I
SA (??? ????: Tankreederei), ?????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ??? Directeur de
l'administration luxembourgeoise des contributions directes (????????????? ??? ?????????????? ??????
????? ??? ??????????????????), ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????
?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????????????

?? ??????? ???????

3 ?? ?????? 152 bis, ?????????????? 1, ??? ?????? ??? 4?? ?????????????? 1967 ??? ??? ???
????????????????? (Mémorial A 1967, ? 1228), ?????? ???? ?????????????????? ??? ??? ???? ??? 19??
????????????? 1986 (Mémorial A 1986, ? 2330, ??? ????: LIR), ???????:

«????????? ?????????????? ????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? 2
??? 7 ??????????, ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ???? ??? ?????? ???
???????? 14. ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????- ???????, ??????? ??
????????????????? ?????? ??? ??????????????????»

?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

4 ? Tankreederei, ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?????????????????????, ?? ?????? ?? ???????
?????? ??????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????
????????? ?? ?????? ?????????????? (????????????? ??????? ? «bunkering») ?????? ?????????? ??? ??????????
(????????) ??? ??? ?????????????? (????? ??????).

5 ? Tankreederei ??????? ?? ??? ??????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????? 2000 ??? 2003,
?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????? 152 bis ??? LIR, ? ??????? ??? ?????
????????????????, ?????? 11 ?????? 2005, ??? ?? ?????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????

6 ????? 28 ?????????? 2005, ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????, ?
?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? 29?? ?????????????? 2009 (??? ????: ?????????? ??? 29??
???????????????? 2009).

7 ????? 23 ?????????? 2009, ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????
??? ?????????????? ??? 29?? ?????????????? 2009. ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?????????????? ???

?? ????? 152 bis ??? LIR ????? ?????????????? ?? ?? ????? 56 ???. ??????????????????,
??????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ????????? 14 ??? LIR ???, ??????????,
??? ?? ?????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????
??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ? ?????? ?????? ??????????????????
????????????????? ??? ?????????? ???, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? 29?? ?????????????? 2009
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ????? ??????????????????
????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????, ????? ?????????????,
????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????. ?????????????? ???, ?????????????? ??
?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ?
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???
??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? Mertert ???, ?? ?? ?????????, ??????????????????
?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????

8 ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? Tankreederei ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ? ?????????? ??? 29?? ?????????????? 2009 ??????????????
??? ??? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ??????????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 152 bis ??? LIR, ?? tribunal
administratif ?????????????????? ???, ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?
????????????????????????? ??????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?? ??????????
????????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????.

9 ?? tribunal administratif, ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? 152 bis ??? LIR
????????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????

«????????????????? ?? ?????????????????? ??? ????????? 152 bis, ?????????????????? 1, ??? [LIR] ?????? ?? ?????? [56]
??? ??? [63] ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ??????????????????????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?? ??????
????????????????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????
??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? [...]
?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????????».

??? ??? ?????????????????????? ??????????????????

10 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ???' ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??
?????? 56 ?????? ??? 63 ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?
?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ??
????? ?????????????????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?? ?? ?????? ??????????????????
?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????????

11 ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????
??????, ??????????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? 56 ?????? ??? 63 ?????? ?? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?? ?????? 152 ??? LIR, ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????
????????????????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????
????? ?????????????? ??????????????????????

12 ?????????, ?????????? ?? ??????????????????????, ?????? ?? ?????????????????????? ? Tankreederei ??? ?

????????, ?????????? ?? 3?? ?????????? 2002, C-136/00, Danner, ???????? 2002, ?. I-8147, ????? 56, ??? ?? 27?? ?????????? 2009, C-318/07, Persche, ???????? 2009, ?. I-359, ????? 46).

28 ???? ????? ??? ?????? ?????????? ????????????????? ??????????, ?????????, ??????, ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? (??., ?????? ??????, ??????? Jobra, ?????????????, ?????? 35 ?? ???? ????????????????? ??????????).

29 ?????????, ? ?????? ??? ?????? ???? ?????? (??., ??????, ??????? Jobra, ?????????????, ?????? 36 ?? 38).

30 ?????, ???? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??, ??????, ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? (??., ??????, ????????? ?? 14?? ????????????? 2006, C-386/04, Centro di Musicologia Walter Stauffer, ???????? 2006, ?. I-8203, ????? 39).

31 ?????????, ???? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? (??., ??????, ????????? ?? 1?? ????????????? 2009, C-103/08, Gottwald, ???????? 2009, ?. I-9117, ????????? 32 ?? 34).

32 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????

33 ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????

34 ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ???? 56 ????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??, ?? ?? ?????? ?? ? ?????????????? ??????, ?? ? ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????

